



Distr.  
GENERAL

S/6978

29 November 1965

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 29 НОЯБРЯ 1965 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По указанию моего правительства сообщаю Вам, что Индия нарушает Договор 1960 года о водах р. Инд тем, что в одностороннем порядке удерживает причитающуюся Пакистану на основании этого Договора долю воды из трех восточных рек. При сем прилагается копия ноты протеста по этому вопросу, которая была вручена и.о. Верховного комиссара Индии в Пакистане.

2. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Сайед Амджад АЛИ  
Чрезвычайный и полномочный посол  
Постоянный представитель Пакистана  
при Организации Объединенных Наций

КОПИЯ ноты Министерства иностранных дел правительства  
Пакистана, врученной и.о. Верховного комиссара Индии  
в Пакистане (КАРАЧИ)

- - - - -

Министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение Верховной комиссии Индии в Пакистане и имеет честь заявить следующее:  
2. Правительство Пакистана с сожалением указывает на то, что Индия не поставляет Пакистану причитающуюся ему согласно Договору 1960 года о водах Инда долю воды из трех Восточных рек.

В соответствии с пунктами 28 и 39 Приложения "Н" к Договору 1960 года о водах Инда, Индия должна была доставить запасы воды в канал Дипалпур у Ферозепура с 1 апреля по 15 октября 1965 г., но 23 сентября 1965 г. подача воды была прекращена в одностороннем порядке. Индия также не поставляла причитающуюся Пакистану долю воды ниже Ферозепура начиная с водоучетного периода 11-20 сентября. В частности поставки воды с 21-30 сентября были далеко недостаточными и значительно меньше доли, причитающейся Пакистану по Договору. По-видимому, в настоящее время Индия почти полностью прекратила подачу воды из Сутлега и Беаса.

Точно так же Пакистан не получает от Индии никакой воды в центральные каналы Бари-Доаб, несмотря на то, что, согласно положениям части I Приложения "Н" к Договору, Индия должна была приступить к подаче воды в эти каналы начиная с 21 сентября.

3. Правительство Пакистана с глубокой озабоченностью констатирует вышеуказанные нарушения правительством Индии Договора 1960 года о водах Инда. Отказ Пакистану в причитающейся ему доле воды в нарушение положений Договора причинило и продолжает причинять серьезный ущерб земледелию в больших районах Пакистана. Без ущерба для своего права требовать возмещения за удержание пакистанской доли вод Восточных рек правительство Пакистана призывает правительство Индии немедленно принять меры к восстановлению подачи воды из Восточных рек до уровня доли, причитающейся Пакистану на основании Договора.

/...

4. Поскольку в данное время пополнение центральных каналов Бари-Доаб на пересечении международной границы не представляется осуществимым, правительство Пакистана предлагает подать количество воды, рассчитанное на эти каналы, непосредственно в реку Рави ниже Мадхопура. Это мероприятие будет, однако, носить лишь временный характер.

Министерство иностранных дел пользуется настоящим случаем, чтобы вновь заверить Верховную комиссию в своем глубоком уважении.

-----